

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY



— УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮЗІВ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION.

ТРИ ЦЕНТИ РІК XLV. Ч. 217. Джерзі Сіті, Н. Дж., субота, 18-го вересня 1937.

VOL. XLV. No. 217. Jersey City, N. J., Saturday, September 18, 1937. THREE CENTS

КОНСТИТУЦІЯ ЦЕ СВЯТА РІЧ, КАЖЕ СЕНАТОР БОРА

ВАШИНГТОН. — Сенатор Бора підкреслив у своїй промові, виголошеній у Конституюшен Гол з нагоди 150-ліття Конституції Злучених Держав, що американська конституція є освяченою і поробити в ній зміни може тільки сам нарід, і то тільки в такий спосіб, який є цією конституцією передбачений. Конституція, говорила Бора, забезпечує народові свободу. Вона дає народові законну владу і незалежне судівництво. Ось тому назвав Бора узурпаторами тих усіх, що намагаються поробити зміни в конституції в такий спосіб, який не є нею передбачений.

ТАМАНІ І СМІТ ПРОГРАЛИ.

НЮ ЙОРК. — Міські правобори вказали як на долоні, що престиж Тамані Гол падає щораз більше вниз. Кандидат Тамані Гол на посади міста, себто сенатор Ковпланд, соромно провалився. Ковпланд не одержав теж республіканської номінації. З демократичної партії вийшов повним переможцем суддя Магоні. Республіканським кандидатом Комітету Злиття буде дотеперішній посадишник Ля Гвардія, що одержав при правоборах велику силу голосів. Виходить, що дійсні вибори будуть обертатись біля двох кандидатів: Ля Гвардії і Магоні. Разом з Тамані Гол провалився теж Ал Смит, якому треба приписати нещасливе видигнення кандидатури Ковпланда.

Виграв „Новий Розділ“.

Як Ля Гвардія так і Магоні заявили за портета „Нового Розділу“, себто політики президента Рузвелта. Ковпланд і Смит виступали як противники цієї політики.

ПОШАНЮЮТЬ ВЕТЕРАНІВ.

НЮ ЙОРК. — Посадник міста проголосив наступний вівторок „Днем Американського Легіону“. Заповів, що це буде день святочний, у яким буде звільнена від роботи вся міська служба. Вівзав теж беззесменів, щоб намагалися звільнити своїх робітників у той день від роботи, бо той день є призначений для патріотичних торжеств. Так хоче посадник міста повитати конвенцію Американського Легіону, яка, мимоходом кажучи, буде теж для міста і добрим бізнесом. Обирають, що ветерани страять у місті коло 10 мільйонів доларів. Посадник заповів, що конвенція ветеранів буде маніфестацією миру.

СПРАВА З КУ КЛАКС КЛЕНОМ НЕ ВГАВАЄ.

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвелт і урядові круги таки добре стурбовані тим гаслом, що його викликають статті, які поміщає „Ді Пітсбург Пост Газет“ у справі приналежності до Ку Клас Клена Гюга Блека, шойно назначеного суддю Найвищого Суду Злучених Держав. Підносять голоси, і то з боку самих сенаторів, що неможливо, щоб засідала в Найвищій Суді людина, яка визнає засади Ку Клас Клена, бо ці засади противляться засадам американської конституції. Є й такі, що кажуть, що Блек ошукав сенаторів і суспільність, коли застав свою приналежність до Ку Клас Клена, коли його пропонувано на суддю Найвищого Суду.

КАЖЕ, ЩО БЛЕК БУВ ПО СТОРОНІ РОБІТНИКІВ.

КАНЗАС СІТІ. — Едвард Кітінг, що є у Вашингтоні редактором тижневика „Лейбор“, каже, що він, як чоловік юнійний і римо-католик, не дасться захопити почуванням і не виступить проти Гюга Блека, назначеного суддю Найвищого Суду. „Лейбор“ є органом 21 організацій залізничників. Кітінг твердить, що проти номінації Блека виступає часописний магнат Пол Блок, великий приятель Герста. Блок і Герст являються найзавзятішими ворогами робітників. А сенатор Блек виказував у сенаті злодійства в корпораціях публічного вжиткування, як теж боровся за прийняття законопроекту про мінімальну заробітну платню і максимальний час праці.

КОНСТИТУЦІЙНІ МАРКИ.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. — З нагоди 150-ліття конституції видано нові поштові трицентові значки. Продаватимуть їх тільки в Філядельфії.

БУДУТЬ РОЗБИРАТИ СПРАВУ ВОКЕРА.

НЮ ЙОРК. — Публічна опінія таки заважає. Це можна пізнати і по тім, що внаслідок численних протестів різних місцевих організацій заряджено дохощення в справі назначення бувшого ньюйорського посадишника Джеймса Вокера міським урядовцем з поважною платнею. Ті, що піднесли закиди, матимуть нагоду їх представити підчас переслухання.

ПРОТИ ЗАРАЖЕНЬ ПО ШПИТАЛЯХ.

На 39-тій річній конвенції „Американ Госпітал Асоційшен“ в Атлантик Сіті лікарі вказували, що в дитячих шпиталях набавляються діти різних хворіб від практикуючих там лікарів, доглядачок, обслуг чи навіть кукарів, що, хоч хворі, доглядають дітей.

МІЖНАРОДНИЙ ЕСПЕРАНТСЬКИЙ ЗІЗД.

Міжнародний есперантський зізд відбувся у Варшаві при участі 1,100 людей з цілого світу. На зізді було теж 9 українців. Підчас відкриття виголошували привітти представники різних держав. Представник Українського Есперантського Товариства з жалем зазначив, що від українського уряду, якого, на жаль, не маємо, привітати не може, але вітає тільки від усіх українських есперантстів.

ВИСВЯЧЕННЯ РЕДЕМПТОРИСТІВ.

Єпископ Микола Чарнецький, гр.-кат. апостольський візитатор у Польщі, висвятив у Бельгії п'ятьох оо. редемптористів гр.-кат. обряду, а саме Василя Рудка, Філімона Курчабу, Стефана Козака, Петра Широкого й Івана Лесковича.

ЯК ОШУКУЮТЬ ЕМІГРАНТІВ.

Еміграційний Синдикат подає такий факт ошукування емігранта, що айхав до Франції: Річний робітник В. Ш. з Конті пізнав на базарі якогось родимця, з яким скоро заприязнився. Цю приязнь він дорого окупив. Незнайомий мабуто належав до шайки ошукаців, які ошукують емігрантів на винимі грошей, даючи за повновартісні гроші — безвартісні, давно стягнені з обігу рублі або марки, чи мало-вартісні грецькі драхми. Запропонував він Ш. винимі 1,000 доларів. По правді ті гроші варті були 25,000 франків, одначе ошуканець заявив, що є в потребі і візьме лише 15,000 франків. Найнижчий емігрант утішився такою трансакцією і без надуми зложив жадані гроші та навіть запросив ще ошукаця на обід. Коли ж опісля пішов до банку, щоб виниміти з добрим зарітком банкнот, за стоаком довідався, що це не 1,000 доларів, лише грецький банкнот, що представляє вартість 180 доларів. Віддав справу поліції, але по ошукацеві і слід застиг.

РЕГУЛЯЦІЯ ВОВНИ І КІНИ.

На терені стрийського і жиданівського повіту переведуть більші роботи при регуляції рік Вовни і Кіни з допливами. Роботи обіймають кілька десятків громад на просторі кількадесятх кілометрів. Кошти в сумі коло 360 тисяч зл. покрити почасті державний скарб, почасті воевідське самоврядування при допомозі самоврядних союзів у Стрию та Жидачеві. Міністерство рільництва і внутрішніх справ затвердило вже технічні розпорядки у справі регуляції агаданих рік.

ВІЙСЬКОВІ ОРГАНИ САБОТУЮТЬ ВИБОРИ КОМСОМОЛУ.

У зв'язку з виборами нових органів „Комсомолу“ „Комсомольська Правда“ пише, що переведення виборів у комсомольських військових організаціях зустрічається з перешкодами і труднощами багатьох наставників. Найчастіше практикованим способом саботування виборів є визначення у дні виборів комсомольцями варті, дижурів і т. д. У багатьох військових одиницях взагалі не відбулися з цих причин вибори.

НОВИЙ КАЛЕНДАР У СОВЕТАХ.

Советська преса подає, що окрема комісія советської Академії Наук веде праці над редагуванням нового безбожницького календаря. При редагуванні нового календаря советських „вчені“ стосують такі методи:

Дні тижня не мають ніяких назв. Таксамо місяці. Від 1937 р. будуть наново обчислювати літа. Дотеперішню систему обчислювання літ від народин Христа зліквідують. Час від народин Христа до 1937 р. дістане назву „капіталістичного періоду“. Новий календар матиме тільки 30 днів. Комісія дисунула пропозицію назвати неділю „Сталін“, суботу — „Ленін“. Місяці мають називатися на підставі важніших подій з історії революції.

Цю нову комісію зорганізували на окреме домагання „Сталіна“. У склад тієї комісії входять представники советських безбожників. Можливо, що новий советський календар увійде в життя вже від жовтня н. р.

АВАНТУРА У ЛЬВІВСЬКІМ ТРАМВАЮ.

На площі Голушківського всіла до трамвая якась жінка і, побачивши на лавці якусь іншу жінку, кинула на неї і почала її бити. Не помогла ні інтервенція пасажирів ні кондуктора — війна двох пасажирок не вгадала. Шойно інтервенція поліцейя подожила край авантурі. На комісаріаті виявилось, що нападниця, жінка трамвайовця, помилилась, бо взяла пасажирку за любовницю свого чоловіка. Тому, що нападниця не хотіла цього виснення арозуміти і заповіла судову екаргу, — ціла авантура опинилась в суді.

ВИКРИЛИ ЖАХЛИВИЙ ЗЛОЧИН.

Під Варшавою в селі Мали Букочеві викрили жахливий злочин, що його виконали малолітні хлопці над своїм малолітнім кравником. Зіставу виловили трупа 5-літнього Куліша Райнгольда, сироту, який був на вихованні у своєї тітки. Хлопчина мав записане по мамі 10-моргове господарство. На цій мав потопельник сині саїди. Свідство викрило, що хлопця відшунув у воді і втопив 10-літній Вальдемар і 11-літній Ришард Роснер, його кравники, за намовою матері, яка їм дала по 2 злоті. Цілу злочинну родину арештували.

БОЛЬШЕВИЦЬКА ГОСПОДАРКА.

„Ізвестія“ повідомляють, що до Москви приходить що дня 170 вагонів ярини й овочів, а чого 120 ідуть до склепів, 50 вагонів не вивантажують зовсім і весь товар гниє у вагонах. Це явище загальне для цілої советської держави. Минулої зими айгидо у магазинах коло мільона тон барань, не говорячи вже про ярину та овочі. А тимчасом десятки мільйонів населення голодують.

„ІСТОРІЯ СССР“.

Комісаріат освіти видав обіжничок про введення в усіх советських школах науки історії СССР. Обіжничок вказує, що цей предмет повинні викладати як історію Московщини, звертаючи притім теж увагу на історію інших народів, що входять у склад СССР. Треба відмітити, що історії не вчили у советських школах від жовтневої революції і СССР досі не має підручника історії, хоч комісаріат освіти визначив два роки тому нагороду у висоті 10,000 рублів за написання підручника історії.

ДІЯЛЬНІСТЬ ЖИДІВСЬКОГО БАНКУ.

В окружному суді у Львові відбулася розправа проти бувшого директора зліквідованої банкової кооперативи у Львові, „Лявтерштайна“, що управляв фальшивий продаж облігацій на шкоду своїх клієнтів. Його засудили на рік в'язниці з припиненням карі на три роки. Від закиду спроневерення виграної суми 10 тисяч, яка впала на будівельну облігацію, Лявтерштайна увільнили.

ТРАГІЧНЕ КОХАННЯ І САМОВБИВСТВО ГІМНАЗИЙНОГО АБСОЛВЕНТА.

У Сяноці трапилася трагічна подія, яка закінчилась смертю молодого чоловіка. 24-літній Антін Кунчик закохався в молодію дівчину, яка відмовлялася вийти за нього заможж. Одного дня Кунчик рішався відбутися остаточно розмову зі своєю дівчиною. Коли дівчина знову відмовилась вийти, він вийняв пістолі і хотів вистрілити. Пістолі залялась і дівчина наробила крику. Тоді закоханий утік. Шойно по 2 годинах вернувся знову до мешканця миханої і вистрілом у висок відібрав собі життя.

В БЕЗКОНЕЧНИЙ ЧЕРЗІ.

Комуністи й інтегралісти в Бразилії це — вогонь і вода, де тільки зустрінуться, гаряча полуднева кров кишить і летиться на брук. Останнім часом було у Ріо де Жанейро кілька сутичок, з котрих вийшло кільканацять поранених і не обійшлося без убитих.

ДОЛЯ РОБІТНИКА.

Два робітники миди вікна в місті С. Павлі (Бразилія) на 12-му поверсі. В одного з них закрутилась голова. Відрухова вхопився за товариша праці й обидва зірвалися вниз. Один убився на смерть відразу, а другий, смертельно поторошений, іде бореться зі смертю в шпиталі.

НЕДОПУЩЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ АТЛЕТИЧНОЇ ДРУЖИНИ ДО ФРАНЦІЇ

ПРАГА. — Офінор повідомляє з Праги, що місцеві українські й чеські спортові кола дуже здивовані несподіваним недопущенням української атлетичної дружини на всестудентську Олімпіаду в Празі. Українські студенти, які в цій році здобули першество у високошкільних змаганнях у Празі, дістали від організаційного комітету запрошення нарівні з іншими й уже поробили всі приготування для подорожі, як несподівано французький консулят відмовився дати їм візи. Згідно з одержаними інформаціями, таке рішення французької влади сталося внаслідок інтервенції большевиків, які мають тепер у Франції великі впливи та бояться, що можливий успіх українців зверне на них увагу преси та громадянства.

МОСКОВСЬКА ПРЕСА ЗАХОПЛЮЄТЬСЯ УКРАЇНСЬКИМ ТЕАТРОМ.

МОСКВА. — Московська преса захоплюється виставами українського національного театру ім. Шевченка, який тепер обіздить Росію, і підкреслює, що цей театр є єдиний у своїм роді, бо він може однаково виставляти як драми, так і опери й оперети. Театр цей засновано з ініціативи українських артистів за часів Центральної Ради і до нього ввійшли найкращі тодішні артистичні сили. За часів гетьмана та Директорії він аробився Українським Національним Театром і об'єднував у собі більшість тогочасних українських артистичних сил. По відвороті українського уряду большевики розігнали театр, а артистів поділили між полки червоної армії, щоб вони своєю грою розважали красноармійців. У 1924 році знову відновлено театр і він тепер існує як державна установа. Театром керує Нухим Соломонович Йофе.

ЧЕРГОВІ ЗАВ'ЯЗУЮТЬ ВОЛТЕРА ДЕНІЯ.

ПАРИЖ. — У своїй черговій статті про советський Союз Волтер Дені говорить, що фактично в Соведах мало справжнього, наукового комунізму, бо ціла система обернулася в крайню капіталістичну, з тим, що власником капіталу є держава і бюрократична кліка. Вона в неймовірний спосіб використовує робітників, забираючи йому надвишку вартості, проти якої Карло Маркс створив свою науку. Він говорить: „У Соведах цю надвишку зуживають на те, щоб розбудовувати капіталістичну добра, щоб закладати військові заведення і множити армію, бюрократів, які правдоподібно забирають більше надвишки з праці робітників ніж класа власників у капіталістичній системі. Ненормально високий відсоток праці робітників мусять витиснути, щоб покрити непродуктивність і марнотратство марксистської соціалістичної системи, яка хоче всю продукцію, малу й велику, віддати в руки уряду“.

ЄПИСКОП ЧАРНЕЦЬКИЙ В АНГЛІЇ.

ЛОНДОН. — До Англії загостив апостольський візитатор, преосв. Чарнецький. Його запрошено до Ліверпулу на посвячення найбільшої католицької катедрі в Англії. Підчас посвячення він відправив архиерейську Службу Божу. Архиєпископ Ліверпулу розіслав по цілій архидієцезії окремого листа, запрошуючи священників і мирян на ту „прегарну літургію східного обряду“. Українська колонія в Менчестері взяла живу участь у святі, висилаючи з Менчестеру свій церковний хор, що складався з 70 осіб. Разом з преосв. Чарнецьким приїхав до Англії також о. Л. Боский із Бриселі. В неділю, 29 серпня н. р., відправив преосв. Чарнецький архиерейську Службу Божу в Менчестері для тамошньої української колонії. Англійська преса подала обширні звіттовлення про це свято, про самого єпископа Чарнецького і про менчестерських українців. — (Укбюро, Лондон).

ЛЮБКА КОЛЕССА ПРИЙДЕ ДО ЛОНДОНУ.

ЛОНДОН. — Лондонське концертне бюро Гольта повідомляє, що як минулого року так і цього вона запросила на низку концертів нашу славу піаністку Любку Колесу. Перший її концерт має відбутися 5 листопада у Гротріні Гол. Англійська публіка, яка знає українську піаністку з її попередніх виступів, високо цинить її гру.

ПОМЕР СПИРИДОН БАНЬКОВСЬКИЙ.

Львів. — У Львові помер 18 серпня н. р. в 44-му році життя смертований радник львівського магістрату Спиридон Баньковський. Покійник був великим українським патріотом. Дуже широко шканився долею українських інвалідів і був одним з перших членів УКОДІ. Своє майно записав „На рідний Лічниця“, а крім того жертвував по 1,000 злотих на такі українські товариства: УКОДІ, Рідна Школа, Українська Захоронка, Просвіта, Союз і Ремісничка Бурса.

"СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1898

Published daily except Sundays and holidays
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
81 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918

За оголошення редакція не відповідає.

Тел. "Свобода": BERgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BERgen 4-1016.
4-0807.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

КОМУНІСТИЧНА КОМЕДІЯ

Московський кореспондент "Нью Йорк Таймса", Гаролд Дені, що виходив до Парижа, щоби післати до цієї газети свої спостереження про Росію без потреби піддавати їх під розгляд большевицьких газетних цензорів, кидає в цих кореспонденціях багато цікавого світла на преріжні питання, а між іншим на питання, яке в цей тиждень конституції може найбільше цікавити нас в Америці, питання конституції.

Передісміс уже цей факт, що кореспондент газети потребує виїжджати поза границі краю, щоб сказати вільно свою думку про край, є сам собою освітленням тих конституційних свобод, що, мовляв, ними тішаться громадянини-советської республіки. Конституційні вольності, якщо вони справді мають мати сутню вартість, мусять між іншим містити свободу преси, себто свободу висказувати вільно в пресі свої думки, хочби критичні до уряду. Де цієї свободи нема, там нема вільно ніяких свобод, а є лише самоволя уряду.

Починаючи одну з своїх кореспонденцій, присвячену спеціально питанню демократичності большевицької конституції, Гаролд Дені відразу називає це іронічним парадоксом, що саме в той самий час, як у світі говориться так багато про нову, нібито демократичну конституцію советів у Росії, а рештують і розстрілюють масово людей. У цій новій "Стаїнівській конституції", так широко розхвалений большевицькими агентами, є постановою про вільний вибір усіх органів держави, від найнижчого до найвищого, а тимчасом людей карають найтяжчою карою за одну хіба провини, а саме за те, що вони чимось не подобались верховному диктаторові. В новій конституції говориться про незайманість особи, а тимчасом людей займають на приказ уряду. Конституція каже, що нікого не вільно арештувати, хіба на приказ і рішення суду, а тут не тільки арештують, але й розстрілюють людей без приказу і рішення суду, просто на приказ тайної поліції. За прикладом англійської конституції говориться про тайність приватної кореспонденції й про ненарушність приватного мешкання, але большевицька поліція переловлює листи і вломлюється в приватні мешкання, не зважаючи на конституцію.

Як це могло статися, що сто п'ятьдесят мільйонів людей можуть зносити цього роду глузування цинічного уряду? Пояснення цього факту можна знайти хіба в історії народів, що мали нещастя підлягати нині большевицькому, а перед тим царському самодержавству. І до свобод та до безправства люди привикають довгою практикою. Якби не довгі віки безправства під царями, то народи Росії інше поводилися би під большевицькими диктаторами. Звикли вони так до безправства, що здавалось зайвим було навіть обіцяти їм конституцію на папері. Коли однак большевики бачать тепер потребу обіцяти конституцію, то це тому, що як знаємо з історії царату, самодержці чуються непевні на плечах угнетених і пробують їх заманити пустими обіцянками. Як такий обман кінчиться, історія царату теж нас навчає.

К. Чапек.

ПАПУЗЯЧИЙ ПРОЦЕС

У каварні судових репортерів з'явився одного дня дивний чоловік. Називався він Галена і ніхто не знав, з чого він виставився. Говорив він про себе, що не скінчив правничих студій, але має зате окремі здібності. А саме, вміє він "винохувати" найбільш емоційну сензацію, наслідувати підсудного, оборонця і свідка та виголошувати знамениті промови.

Коли судові репортери ствердили, що він справді має такі здібності, звійшли в постійний зв'язок із ним. За кожну шпальту мав він дістати 1 з. зв. судову таксу, і за окремі щасливі випадки додаткову нагороду.

Довгий час все відбувалося в найкращому порядку і читачі мали змогу насолоджуватися що дня новою сензацією. Однак одного дня появилася

в шістьох часописах така нотатка:

"Один старий парубок ворукував від довгого часу зо своєю сусідкою, поважною вдовою. Парубок купив собі папугу і навчив її, щоб на вид сусідки викрикувала: „Фурія! Фурія!“ Вдова внесла скаргу до суду про зневагу честі. Суд признав, що підсудний осмішив прилюдно позовницю і засудив його на 14 днів арешту та на заплату судових коштів".

Кілька днів пізніше дістали всі часописи такий урядовий комунікат:

"Міністерство домагається вяснення, перед яким судом відбулася розправа за зневагу честі. Присуд неважний, бо інкримінованих слів ужив не підсудний, тільки папуга. Крім цього не доказано, що згадані слова торкаються позовниці. Тому міністерство хоче ствердити, який суд роз-

Повинна рішати воля народу!

З промови Масарика в Америці:

"Після того, як стільки крові пролилося, ніхто не повинен заперечувати волі народу на підставі граматики, історії чи економічних інтересів".

Федерація, але спершу свобода народів.

Покликуючись на американського президента Вільсона, що „народові не вільно накидувати ніякої державної суверенності, під якою він не хоче жити“, Масарик твердить: „Передумовою справжньої федерації є свобода народів, що федеруються: вільні народи самі вирішати, чи вони бажать федеруватись, і з ким“.

Українці можуть відокремитись — у всякім випадку.

Чи у випадку, як українську мову визнаватимуть навіть тільки нарідчям російської мови, мають українці (малоросіяни) право відокремитись від Росії? На це відповідає Масарик ось так:

„Іде про те, чи є українці окремим народом, чи тільки російським племям; чи є малоруська (українська) мова окремою мовою, чи тільки нарідчям російської. Навіть фактові мовознавці (і словянські) щодо цього неоднаково думки. За аналогією з іншими народами можна сказати, що українці й у тому випадку, коли їхня мова була тільки нарідчям, можуть від москалів відокремитись з інших причин: господарських, суспільних і політичних. Політична самостійність не керується тільки мовою, як найкраще це доводять самостійні німецькі держави. Що має силу на Заході, має силу і на Сході“.

Українська влада дала Масарикові все, чого він потребував.

Формуючи чеські легіони в Україні в 1918 р., Масарик мусів бути у зв'язку з Українською Центральною Радою, від якої діставав завжди повне попєртя у своїх змаганнях, хоч вона знала, що він не визнавав IV. Універсалу, яким Україна проголосила цілковите відірвання від Москви. Про це пише сам Масарик так:

„Українці хотіли ще й надати давати нам усе: вони справді давали, чого ми потребували“.

глядав згадану справу, щоб почати відповідне слідство.

— Чоловіче, алеж ти нам досилив! — бідкались зібрані того вечора в каварні репортери. Галена був обурений: — Мій присуд неважний? Отже докажу, що так не є.

З великого жалю Галена влився. Потім велів подати собі аркуш паперу й написав величезний меморіал, в якому доказував, що присуд справедливий. Бо нема сумніву, що підсудний виховав свою папугу тільки тому, щоб образити свою сусідку. Папуга не була підметом діяння, тільки інструментом у руках підсудного.

ВИКОРИСТАЙТЕ ЛІТНЮ ОФЕРТУ „СВОБОДИ“

Кожний новий передплатник, що пришло ОДНОРІЧНУ ПЕРЕДПЛАТУ НА „СВОБОДУ“ в сумі \$6.00, ОДЕРЖИТЬ У ДОДАТКУ КНИЖОК НА СУМУ \$10.00.

По одержанні річної передплати адміністрація „Свободи“ негайно вишле такому передплатникові каталог, з якого він вибере собі книжок на згадану суму.

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ І ЗБАГАЧУЙТЕ СВОЄ ЗНАННЯ ЧИТАННЯМ КНИЖОК.

ДЕЩО З ДУМОК Т. Г. МАСАРИКА

Визнавав Україну республікою, хоч у російській федерації.

У своїй різдвяній статті з 1918 р. писав Масарик, що для чехів має „далі рішальне значіння Україна та її правне положення в російській федерації“, підкреслюючи зокрема так:

„Ми Україну та її республіку визнаємо і через це є дана можливість установити для нашого війська на українській території добрі й приятельські відносини“.

Повна незалежність і для українців як вислід війни.

На мітингу поневолених народів, що відбувся 12. грудня 1917 р. в Києві, на яким головним референтом був Масарик, прийнято резолюцію, виголошену теж українською мовою, в якій сказано:

„Кінцевим вислідом сучасної великої війни має бути об'єднання поневолених і пошматованих народів“.

„Не буде тривкого миру, доки поляки, чехословаки, румуни, югославни, українці й італійці не здобудуть повної незалежності і національної соборності“.

Про революцію.

Масарик визнає революцію як засіб соціальної і політичної боротьби. На цю тему пише він так:

„Революція може бути одним із правильних і необхідних засобів. Тоді вона є морально виправдана, може стати моральним обов'язком“.

„Справжня революція є революцією реформістською і тому оборонці та провідники революції завжди підкреслювали, що революція мусить бути підготована розумом, що лише продумані і планомерно переведені резолюції досягнуть бажаного успіху“.

Большевизм — це патологічне явище.

Масарик уважав большевизм соціально - патологічним явищем, типово московським, чим теж пояснює злочинне газардування людським життям з боку большевиків. Він називав большевиків дилетантами, що вчать, як казав Ленін, шляхом помилок. Та, каже Масарик, ці помилки означають „тисячі і тисячі людського життя, зайво знищеного“.

Масарик характеризує большевиків ось так:

„Большевик — це російський монах, схильований та спантелений фаєрбахівським матеріалізмом і атеїзмом. Напівосвіта була нещастям старої Росії; вона є нещастям і советської Росії“.

„Так звана диктатура пролетаріату є абсолюттичним режимом незначної меншости; хоча, чи не хоча, большевики продовжують царський абсолютизм“.

Масарик про жінку.

Масарик визнає, що він мав щастя мати за дружину таку особу, якої „безкомпромісність та правдивість“ мали на нього величезний вплив і допомогли йому схопити зміст життя і його політичні завдання. Про відношення між чоловіками і жінками писав він між іншим так:

„Я не бачу ніякого перевищення чоловіків над жінками: ані розумового, ані морального; ані фізичного, або, принаймні нервового; лише припускаю в чоловіків більш розвинені мязи“.

„Кохання і подружжя це зв'язок здорових душ у здоровому тілі. Подружжя для жінки і чоловіка має бути найвищим розвитком. У подружжя починається нове життя й продовжується в надіндивідуальному розвитку“.

Жінці заповідає Масарик велику будучність, бо будуча культура буде вже витвором не лише чоловіка, але й жінки.

Масарик до єпископів.

Будучи президентом держави і витайчи нововисвячених єпископів для Словаччини, сказав Масарик у привіті так:

„Не можу не згадати Христових слів: Бог є любов. Хтож каже, що любить Бога, а брата свого ненавидить — той бреше“.

Не милостині, а справедливості.

Заявляючись за новий соціальний лад, щоб усунути злидні, Масарик писав:

„Кожна порядна людина, а зокрема робітник, не хоче милостині, а вимагає справедливості“.

І не може бути так, як бувало, що:

„Християнську любов до ближнього здійснювано соці-

ально - політично, здебільша як добродійство та милосердя, але соціальні нерівності і залежність має такі визнавано“.

Зв'язує релігію з гуманністю.

На ту тему читаємо в творах Масарика так:

„Нещастя нашого часу в тому, що ми визнаємо й релігію минушини й сучасності, але й то лише словами“.

„Ідея гуманності міститься в ідеї релігійній“.

„Треба кожному мати зміст життя. Релігія — найважніший чинник у житті людини. І людина в розвитку релігії — рушійна сила; бо коли людина і цілі народи розвиваються, то розвиваються і релігії, повстають вимоги щораз вищої моралі“.

Основи політики.

Як розвивати народні сили? Про це пише Масарик так:

„Щоб забезпечити успіх народнього розвитку, насамперед треба підняти самий народ морально, інтелектуально та матеріально. Для цього потрібно не тільки скинути з себе кайдани, але передісміс зібрати до купи всі свої внутрішні сили. Організація всіх наших сил — це основа нашої політики. Наша зверхня політика тільки тоді матиме успіх, коли постійно будемо старатися зміцнити наші внутрішні сили“.

„Коли чеський нарід розрісся, став дужий, то мусимо поділитися на різні партії; з них кожна піде своїм шляхом. Такий поділ на партії вийде тільки на користь цілому“.

„Треба будувати суцільну чеську культуру; любити можна і те, що ми критикуємо; політика мусить бути моральною, бо не може бути справедливою політикою, коли не буде справедливості в житті окремих одиниць суспільства“.

„Наше питання, чеське питання, це або світове питання, або ніяке питання“.

„Хто політично свідомий, мусить сам насамперед чесно виконувати все те, чого він вимагає від держави, народу і суспільности“.

„Треба державу розуміти конкретно й реально: народ-державу, а не держава-народ“.

„Хоч політична адміністрація держави, що централізує й контролює, має велику вагу й силу, то не сильніша вона від

релігійних, освітніх, наукових, моральних і взагалі культурних змагань та прагнень. Для суспільства, для народу ці діялки культурного життя, ці основи його життя важніші від одної його частини — від політичної діяльності“.

„Треба пізнати самих себе, треба ліпше пізнати свою минушину, своє місце серед народів і держав, пізнати свої потреби, прагнення, вимоги доби й тоді вибрати свою тактику“.

„Ні одна сила цілого світу, хочби ці сили зєдналися в цілім пеклом, не вдержить освіченого, благородного та смілого народу у ярмі, в рабстві“.

„Вся справа в тому, щоб ми самі собі наказували, а не чужі“.

Додаток: Як часами приймали науку Масарика.

Сьогодні Масарик є у чехів героємської постаттю. Та була-ли довгі часи, коли його пошматовано в найгірший спосіб за його засади. Тоді писали, що „досить уже чехам його наукової праці“, вживаючи таких зворотів: „Іди від нас і бісовому батькові, погані, зраднику!“ Або: „Позабудь, що ти народився від чеської матери, що ти ходив по чеській землі“. Або „Ми тебе відлучаємо від нашого народнього тіла, як гідку болячку“. Або: „Я вірю, вас не народила чеська мати, а почварна змія, що злом палає, що над нашою головою крилами допоче; вона ще раз-у-раз прагне чеської крові в данину. Геть, наволоче, геть!“

Та тепер, як читаємо в часописах, ховають тіллі останки Масарика з такими почестями, з якими не ховалиб ніякого монарха. Над його домовиною склонили голову весь чеський нарід, як над тим, що його визволив з духової й національної неволі.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

КАРТЕРЕТ, Н. ДЖ. Тов. Запорозька Січ, від. 342, повідомляє всіх своїх членів і члениць, що місячні збори відбулись в неділю, 19-го вересня в годині 2-її половини, в галі церковній при Рузвельт Еван. На ці збори важко являтися всім членам, бо маємо важкі справи до поладження, як також справи балю і вибір комітету до балю. Напоминаємо довгочасних членів, щоби цього місяця вирішали свій довг, бо впротиний разі будуть сусуповані — Гр. Волянський, предс.; Н. Крупа, кас.; І. Маркович, секр.

— Високий суде! — протестував — образа полягала в тому, що я відчинив раптом вікно в менті, коли переходила позовниця...

— Відчинення вікна є без сумніву підступом, однак не є образою. Не можу вас засудити за те, що ви відчиняєте вікно. Я приневолений проголосити звільняючий присуд.

— Високий суде, зголошую апеляцію! — крикнув обурений Галена, схопив клітку з папугою і вибіг із салі.

Не знаю, чи Галена справді апелював, однак знаю, що щез у невияснений спосіб, якби його земля проковтувала. Тут, то там бачили його як сновидався по вулицях і голосно щось із собою говорив.

Чув я, що час до часу посилали до міністерства палкі меморіали п. з. „Папузязчий процес“. Судовим репортерам не доставляє матеріалу, імовірно, тому, що стратив уже віру в закон і справедливість.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

НА БІЖУЧІ ТЕМИ

ВАГА ПРАВДИ.

Сидні Гук, професор філософії в Ньюйоркському університеті, написав до ньюйоркського тижневика „Нейшен“ критику нової книжки американського комуніста Алберта Вайсборда за сензаційним заголовком „Добуття влади: Лібералізм, анархізм, синдикалізм, соціалізм, фашизм і комунізм“.

Каже Сидні Гук, що Вайсборд у своїй книжці пише, що відомий у цілому світі філософ - виховник, проф. Джон Дьюї, перейшов останніми часами з табору лібералізму до табору фашизму. Цю заяву Вайсборд доказує цитатами одного речення з книжки Джона Дьюї „Лібералізм і суспільна акція“, в котрім Дьюї буцімто сказав, що свобода це звільнення від минулих здушувачих сил.

Сидні Гук наводить цитоване речення з книжки Дьюї і показує, що Дьюї сказав, що лібералізм це звільнення від існуючих сил, а в наступним по цьому реченні Дьюї сказав, що деякі ліберали нині готовляться бути бабою - повитухою для американського фашистського капіталізму.

Доказавши в цей спосіб фальшування чужих слів, Сидні Гук питається: Якого політичного проводу можна сподіватися від людей, що свої політичні висновки опирають на цього роду виводах?

ПРАВДОМОВНІСТЬ.

Справа правдомовності цікавить усіх людей. Цікавиться нею й у нас, коли „Нова хата“, український „двогоспідній“ журнал для плекання домашньої культури, що виходить у Львові, в своїм числі за серпень 1936-го року подала була цілу статтю про те, як виховувати дітей на правдомовності.

Галина Корчинська, авторка тої статті, видно вважає, що всяка людина хоче бачити довкола себе правду, а батьки хочуть, щоб їх діти говорили правду, хочби це мало потягнути за собою життєві невдачі. Вона видно вважає, що правдомовність у дитину вищиплюється. Десь по 4-тій чи 5-тій році життя в дитині може з'явитися нахил до обдуманості й упертості брехні, але розумний виховник потрапить не дати цим зародкам розвинути. Люди, що не відзначаються правдомовністю, це люди, котрих зле виховали.

Це мабуть теж кидає світло на висновки Сидні Гука про вагу правдомовності для політичного проводу: політичні провідники, що забрикуються, не можуть як слід вести свого політичного руху, бо, як показує їх брехливість, вони — люди, що під суспільним оглядом не доспіли. Громадянська доспілість вимагає правдомовності.

НЕПРАВДА І ПОМИЛКА.

Один з редакторів англійського тижневика „Джан О'Лондонс Біклі“ написав був недавно в своїй статті про мовні справи, що англійська поговорка „цей чоловік не запалить ріки Тамізи“ є перекрученою латинською поговоркою. Мовляв, її вживали ще в старинній Римі в такій формі: „Цей чоловік не запалить ріки Тибра“. Виходило, що англійці взяли просто старинну латинську поговорку, а лише римську ріку Тибр заступили англійською рікою Тамізою.

Кілька днів по тім, як у згаданому тижневику поміщено цю замітку, один з читачів тижневика написав до редакції лист, у котрім доказав, що старинні римляни не мали такої поговорки про нездібних на видумку людей, та що ця нібито латинська поговорка про ріку Тибр знайшлася

вперше в одній латинській комедії з римського життя, написаній одним англійцем в новітніх часах. Видно, цей англієць хотів посмішити людей та перевернути відому англійську поговорку на латинську мову, підставляючи при тому на місце ріки Тамізи італійську ріку Тибр.

У наступному числі згаданого тижневика автор першої статті подав докладно про свою першу статтю, навіс до слівно лист дописувача, а потім заявив, що він видно помилився й додав, що йому прийшло подати це до публічного відома.

„ФАКТИ І ВИГАДКИ“.

Під таким заголовком приносить „Америка“ з 14. вересня другу статтю о. д-ра Миколи Копачука, в котрій говориться про те, що Копачук полемізує з дописом „Свободи“, причім називає допис статтю й, не подаючи імені дописувача, приписує його редакторам „Свободи“.

У „Свободі“ з 28-го серпня редакція „Свободи“ звернула увагу о. Копачука на його поведінку. В „Амеріці“ з 14-го вересня о. Копачук у другій статті каже, що „замість виказати ясно, в чому я властиво помилився, обороняючи Рідну Школу, вони виповнили аж дві шпальти з верхом лайками й напастями на мою особу“. І ще раз нема ні словом сказав, що те, що він назвав статтею редакторів „Свободи“, було дописом виразно по імені названого дописувача.

МАСАРИКОВА ДЕВІЗА.

О. І. Бочковський каже в своїй книжці „Т. Г. Масарик: Національна проблема та українське питання“. „Девізою Масарика в громадському житті було гуситське гасло: „Верітас вініціт“ (правда перемагає). Тому він рішуче і безкомпромісово поборював яку-небудь брехню, навіть колиб вона була освячена національною традицією“.

„Девіза“ — слово латинського походження. Як каже „Словник чужомовних слів“, виразити й приповідок, зложених О. Скалозубом, під девізою розуміємо „слово або вислів, що містить у собі правило або провідну думку“.

Звісно, девіза „правда перемагає“, що її Бочковський називає гуситським гаслом, гасло не самих тільки гуситів.

ЩО ВАРТ ТАКА ДЕВІЗА.

Масарик любив хвалитися правдою своєї пропаганди. Вернувшись з заграниччя до краю в 1918-тій році, він говорив про свою діяльність поза границею: „Таксамо я тут стверджую, що за весь цей час (себто випрохав світової війни) ми не вживали ані одної неправди проти наших ворогів, ані одної з т. зв. дипломатичних хитростей; така чесна політична боротьба, така чесна революція, я наслідуюся це сказати, ледве чи була де переведена“.

Цікаво було б протитати якусь статтю про те, наскільки правдиві ці слова Масарика, якщо вони правдиві, що варт була ця девіза практично.

Найліпший доказ.

— Пане Поліновський, як думаєте, чи ваш синок іще не замалий, щоб учився грати на фортепіані? Чи він виявляє якийсь музичний талант? — Моя жінка і я твердо в те віримо. Кожний раз, як тітка Евфрозина грає у нас на фортепіані, малий збиточник затикає собі вухо!

ЧИ У ВАШІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ШКОЛІ Є ТАКІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ?

ЯК НЕМА, ТО ЗАМОВТЕ НА НАСТУПНИЙ ШКІЛЬНИЙ РІК У КНИГАРНІ „СВОБОДИ“.

ПЕРША КНИЖЕЧКА (Буквар) М. Матвійчука 40 ц.
(Маємо лише нове видання першої читанки М. Матвійчука з 1935 року).

ДРУГА КНИЖЕЧКА (читанка для II класу) М. Матвійчука 45 ц.

ТРЕТЯ КНИЖЕЧКА (читанка для III класу) М. Матвійчука 60 ц.

ЧЕТВЕРТА КНИЖЕЧКА (читанка для IV класу) М. Матвійчука 75 ц.

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ для дітей у чотирох частинах з дуже гарними ілюстраціями М. Фаруха: КИЇВСЬКЕ КНЯЗІВСТВО; ГАЛИЦЬКО-ВОЛИНЬСЬКА ДЕРЖАВА; КОЗАЧЧИНА; УКРАЇНА В НЕВОЛІ. Це надзвичайно добре видання для вжитку в школах і для дітей. Кожна книжечка коштує 20 центів. Ціна за всі чотири книжечки разом 75 ц.

КОРОТКА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ, І. Крип'якевича 50 ц.

МАЛА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ, І. Крип'якевича 15 ц.

ПОЧАТКОВА ГЕОГРАФІЯ з багатьма малюнками і картою, С. Рудницького 75 ц.

СВІТЛІ РОКОВИНИ

(900-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ ПРОГЛОШЕННЯ ПРЕЧ. ДІВИ МАРІЇ ЦАРИЦЕЮ УКРАЇНИ)

Почитання Пречистої Діви Марії в нашому народі таке давнє, як і давнє християнство в Україні. Численні Божі храми, що скрізь по Україні побудовані вже в найдавніших княжих часах, — це безсумнівно твердині нашої культури, це наша історична слава. Але понад усі матеріальні цінності є одна велика духовна цінність, що від княжих часів перетривала всі лихоліття і дожила нинішніх часів. Це віддання князем Ярославом Мудрим усього українського народу й столиці міста Києва під покрову Пресвятої Діви Марії.

Це глибоке довіря князя Ярослава Мудрого до покрову Пресвятої Діви є найкращим показником тієї великої віри, що вже тоді була в Україні. Подумати тільки: Україна в найбільшій розквіті, в сяєві найяскравішої слави, відома по всій Європі як сильна держава; князь Ярослав, посвячений з ріжними пануючими родами в Європі; переможна армія вкривла честю і славою прапор української держави; всі українські землі зібрані під одною княжою булавою. Та Ярослав, свідомий без сумніву своєю державницькою генієм, не йде слідами римських цезарів, що, добувши світової слави, насилу вкривали, а радше хотіли вкривати себе божеською славою. Ярослав цього не хоче; він повний: вдовольняється своїм батьківським княжним титулом і поза честю українського „кагана“ більшої честі собі не

бажає. Він перевищає умом римських цезарів. Знає, що один є цар на небі й одна цариця „скора на поміч християнам“. І, хоч доконав надзвичайно сильного, як на тодішні часи, укріплення столиці, бо обвів її високими й грубими мурами, а в мурах побудував три спеціально укріплені брами-ворота, то на найбільше виставлених на небезпеку воротах не бачить сильнішої безпеки від нападів ворога, як покрива Пречистої Діви Марії. Тому, як вінець фортифікації столиці, ставить на цих воротах церкву Благовіщення Пречистої Діви Марії, якої Архангельське Подорожження стає кличем матери українських городів. Так отже церква Благовіщення Пречистої Діви Марії, вкрита золотом бляхою (відти і назва воріт), золоті ворота — це символ віддання українського народу під покрову Пречистої Діви Марії, це пам'ятка проголошення Пречистої Діви Марії царицею українського народу.

Повних дев'яносто літ Пречиста Діва Марія є справжньою царицею українського народу. Так від перших часів християнства в Україні наші пращури називали Преч. Діву Марію, співаючи прегарні пісні-догмати св. Івана Дамаскина: „Предста цариця одесною тебе, ты бо матер ходатайку живота покази“. (Догмат, глас: 4). Слово „цар“, „цариця“ не було в Україні осоружне, бо тоді не було ще Романових. З

твору о. Іларіона знаємо, що в княжих часах Христа називаво — царем. В історії української літератури Михайла Возняка, том І. (Львів, 1920), на стор. 128 читаємо слова о. Іларіона, звернені до св. Володимирів: „Наслідуючи Константина Великого, рівний йому розумом, рівний любов'ю до Христа. Той покотив Божові грецьку й римську державу, а ти в Україні блаженний, бо таксамо, як у них, у нас Христос царем називається“.

Без найменшого сумніву можна твердити, що й сьогодні в східній Україні, закріпощеній Москвою, в сибірських тайгах чи на Соловках, наші браття — ці невідомі двацяті століття — зітхають до Цариці України — Преч. Діви Марії. Це слово в їх душах і серцях осяє найкращим світлом. Також ми, українці Галицької Землі, маємо Пречисту Діву Марію називати Царицею українського народу, бо в молитві, уложений галицьким Преосвященним Єпископом, сказано: „А Ти, Пресвята Богородице, Мати і Царице українського краю!“ Слово Цариця поставлене тут з таким вимовним символом, як Мати, отже нема потреби замінювати його іншим словом, як напр., княгиня, бо це були в Україні титули володарів, а не Божої Матері.

І подібно, як у р. 1933, з нагоди 900-ліття Христових мук, коли все українське громадянство заманіфестувало своєю любов'ю до Христових ідеалів публічною маніфестацією у Львові, а по всьому краю понісся відгомін сильного оклику зі столітнього гора Льва „Хай живе Христос-Цар!“, так і в цьому році, в 900-літні роковини проголошення Преч. Діви Марії Царицею Українського Народу, нехай залунає по всій українській землі могутнє: Слава Пречистій Діви Марії, Цариці Українського Народу!

В 900-ліття володіння Цариці Українського Народу станьмо всі в непереможні лави під її лелійні прапори. Нехай нашим кличем до боротьби з ворожим злом, за зневажену її та її сина честь, буде клич: З Марією за Христа й Україну! Хай у 900-ліття володіння Пречистої Діви Марії поплине до її материнських стіп золотим гомоном жагуча просьба-молитва всіх українських сердець: „Маріє! Царюю нам довіку!“ — („Новий Час“).

о. М. Вояковський.

На літнійці.

Гість (до власної пансіонату): — Скільки, пані, порахуєте за нічліг у вашій пансіонаті? Власниця: — Гм, це залежить від положення... Гість: — Я найрадіше сплю на взнак... а кілько пані за це рахуєте?

МАЛІЙ КАТЕХИЗМ християнсько-католицької релігії, уложив о. І. Рудович	35 ц.
БІБЛІЙНА ІСТОРІЯ старого і нового завіта, о. д-ра Я. Левицького	85 ц.
БІБЛІЙНІ ОБРАЗКИ. Перші початки науки релігії, о. С. Біленького	35 ц.
ХРИСТІАНСЬКО-КАТОЛИЦЬКА НАУКА ВІРИ в біблійних оповіданнях, о. С. Біленького	50 ц.
РУХОВІ ЗАБАВИ. Декотрі мають пісні	20 ц.
ВЕСЕЛА БАНДУРА, співачок з нотами	20 ц.
МАЛІЙ БАНДУРИСТ, збірка пісень для дітей, видання „Світ Дитини“	25 ц.
СЕРЕДЧИННІ ВІНОЧОК. Византійські святочні благання для українських дітей: На іменні або уродини матери, батька, дідуся, бабусі, тети, стрийка, вуйка, сестри, брата, вчителів, товаришів. Також новорічні, великодні і різдвяні побажання. Писемні привіти на Святку Матері і декламатії	35 ц.
МАЛІЙ ДЕКЛАМАТОР, збірка віршів до декламатії на всьому національній й шкільній святі та обході. Підбрав і впорядкував М. Таранько. Видання „Світ Дитини“	25 ц.
МЕТОДИКА правописних і словесних вправ з додатками: диктати, зразки говірок, списи висловів. Практичний підручник для вчителів і кандидатів учительського знання. Д-ра К. Кисілевського. Ціна	65 ц.
МЕТОДИЧНИЙ ПІДРУЧНИК до навчання перших початків українського письма, М. Матвійчука. Ціна	75 ц.

„СВОБОДА“

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.

З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

АНСОНІЯ, КОННІ.

Прогулянка Союзу Українок.
На закінчення літнього сезону місцеве українське жіноцтво, згуртоване в 38 відділі Союзу Українок Америки, влаштувало 28. серпня д. р. прогулянку на ферму нашого громадянина Івана Ганчарика в Орандж, Конн. Він не тільки відступив місце на фермі зовсім безплатно, але ще й старався власним трудом допомогти, щоб ця прогулянка випала гарно.

Забава мала більше товарисько-приватний характер. Крім члениць і їх родин не було нікого. Треба признати, що наше місцеве жіноцтво не тільки бере живу участь у громадському житті (не раз більше від чоловіків), але також уміє подбати про добрий настрій і приємність у допитливій прогульці. Провід у приготуванні смачних страв і в обслузі спочивав у руках отсих члениць: Катерини Шуран, Анни Вавро, Анастасії Короташ, Юлії Загородуко, Марії Королишин і Анастасії Стадник.

В гарнім ліску, в чудовий погідний літній день, почалася ця щира товариська забава. Як звичайно, пішли розмови на різні громадські і приватні теми, поплила солодка українська пісня, а не обійшлося і без щирого українського гумору. Бо хоч нас, українців, часто тяжка доля б'є, то проте ми не тратимо здорового гумору.

У розмовах говорили також про рідний край. Великий той наш український наріч! Сорок п'ять мільонів! Якби так усі українці зрозуміли свою силу й замість витрачувати її на власне нищення обернули її проти своїх ворогів, то своя самостійна держава повстала б відразу. Та, дивлячись на наш поступ, можна таки мати добру надію щодо будучини нашого народу.

Поглянувши тільки на наше жіноцтво. Ще кілька літ тому наші жінки мало займалися громадськими справами. Переважали в громадській роботі все чоловіки. А тепер дуже часто можна побачити зовсім інше. Якраз жінки беруть тепер верх у народній роботі над чоловіками. І якщо наші чоловіки не хотять дуже лишатися позаду, то мусять добре підтягатися, щоб здогнати жінок.

Як при кожній нагоді, так і тепер, забавляючися, жінки не забули і про рідний край і перевели збірку на його потреби. Збіркою знялися Анастасія Короташ і Анна Мерешак. Вони збрали \$15, які вислали через Об'єднання на українських інвалідів.

Жертвували: М. Горбовий, І. Ганчарик по \$1; Я. Короташ, Анастасія Короташ, Е. Табака, Марія Табака, Г. Патинок, Юстина Патинок, Т. Кісик, Марта Кісик, Юлія Мартишка, Анна Мартишка, Катерина Шуран, Анна Вавро, Геночка Гірчаковська, Марія Королишин, Євгенія Винник, Михайлина Захарівна, Анастасія Стадник, Марія Шуран, Анна Наджора, В. Шкляник (Литовець), Марія Фралігер, Єлисавета Родзіх, Анна Мерешак по 50 ц.; Меланія Підкова, Анна Жук, Анна Мудра, Ева Рахель, Анна Олександрівна по 25 ц.; дрібними 25 ц.

Анастасія Короташ, Анна Мерешак.

Дві прикмети мусить мати дівчина, з якою хочеш оженитися.
Поперше: Повинна бути така гарна, що ти готов би з нею оженитися навіть якщо вона не мала грошей.

Поперше: Повинна мати так багато грошей, що ти готов би з нею оженився навіть тоді, колиб вона була потана як опиріж.

Злобне питання.

Пані Галузинська оповідає приятелькам, як то нею захоплювалися чоловіки вчора в гостині у пп. Кульчових.

— Всі чоловіки захоплювалися моїми зубами! — каже вона між іншим. — Чи подавали собі їх із рук до рук? — питається одна злобна приятелька.

Пан Шипавка купив своїй жінці гамак і причіпив до галузей двох дерев. Жінка дивиться і якось неспокійно каже: — Мені здається, що ця одна гілля не витримає і зломиться.

На це пан Шипавка: — А що мене обходить дурна гілля! Хай ломиться! Я купив тобі гамак, щоб ти мала приємність...

Пані приймає нову служницю, переглядає її службову книжечку:

— Та ви були на останній службі всього лише два дні?

— Так, прошу пані, бо та пані дуже короткий зір мала.

— Та це хіба не могло бути причиною?

— Так, прошу пані, лише це було причиною. Зараз першого дня та пані всадила цитрину до клітки. При цьому канарок вилетів із клітки і літав по всьому мешканні. Коли на другий день сів на стіл, пані видушила його до чаю. Коли я це побачила — відійшла!

Пані (до нової наймички, яку прийняла з села): — Чи сільничка все ще неповна?

Наймичка: — Ні, прошу пані, то страшно тяжко впахати сіль крізь такі маленькі дірочки!

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ,

які опрацював і видав

М. О. ГАЙВОРОНСЬКИЙ

на мішаний хор:

1. Живи, Україно.

2. Невістона, пісня з Полісся.

3. Вербож моя, пісня з Полісся.

4. Охаль соненько сходило, пісня з Лемківщини.

5. Моя мила, пісня з Лемківщини.

Повиших 5 пісень продаємо за \$1.00.

6. Коляда, Гуцульське Різдво.

7. Пльєс, Гуцульське Різдво.

8. Круглик, Гуцульське Різдво.

9. Щедрик, Гуцульське Різдво.

Повиших 4 пісні продаємо за \$1.00.

Всі повиші пісні можна одержати в книгарні „Свобода“ виставлено тільки по одержанню належності.

„СВОБОДА“

81-83 GRAND ST., P. O. BOX 346 JERSEY CITY, N. J.

Видно, не були такі дурні старинні єгиптяни, коли поклонялися сонцю, наче богів. Римський учений і письменник Пліній (родився 23-го року після Христа, помер 79-го року під час вибуху Везувія) прославляв сонце як лікарство проти всяких недуг. І лише тому, що люди мають „коротку пам'ять“, могло статися, що в середньовічних часах забули про сонце як лічильник засіб, а щойно за наших часів знову „відкрили“ його. Це „відкриття“ зрештою завдячуємо лише припадкові. Один лікар у швейцарській санаторії випадково заприймав, що зпоміж багатьох дітей, хворих на кривуху (рахітіс), видужували ті скоро, яких ліжка стояли до сонця. Відтоді то сонце стали вважати найкращим ліком проти кривухи.

Досі як лікарства проти кривухи вживали трану. Чим пояснити, що такі різні від себе засоби, як звиринний товч і сонце впливають однаково?

Кривуха — як відомо — це недуга дитячого віку. Кости дитини щоправда ростуть, однак не мають кінцевої твердості. Є це наслідком недостатності відповідної кількості вапна, яке є кінцевою умовиною здорового кістяка. Кістяк хорої на кривуху дитини не є твердішим від хрястки, тому не може вдержати тагари тіла й деформується. Криві ноги в формі букви Х або О, вузька грудна клітка наслідком здеформованого ребер, хорі зуби це наслідки недуги дитячого віку — кривухи.

Наслідки кривухи відомі вже давно, однак не знали причин тієї недуги. І щойно в наших часах удалося ствердити, що кривуху спричинює недостатка деяких складників в організмі. Це такі модні сьогодні вітаміни. Протирахітичну вітаміну назвали вітаміною „Д“. Дуже багато її є в риб'ячому трані — і це саме пояснює лікувальну силу трану при випадках кривухи. Також багато інших споживчих артикулів має в собі вітаміну „Д“, однак найчастіше недостатє тієї вітаміни. Однак всі майже харчі вказують т. зв. „прівітаміну“, яка під впливом

сонця, його ультрафіолетних промінів легко перемінюється у вітаміну.

Відколи повище стало відоме, почесть, що її сонцю віддавав фараон Тутанкамон, і сонячна терапія молодшого від нього Плінія — одержала за наших часів основу хемічної натури.

Коли ми пізнали механічний та хемічний вплив соняшних промінів, знаємо нині, що замість виставляти на сонце хору на кривуху дитину, вистане виставити на сонце струну дитини, головнжмолоко поставити на сонце, щоб на нього ділали ультрафіолетні проміни. Щоправда під впливом тих промінів молоко дістає не дуже то приємний смак, та той смак можна усунути при допомозі апарату, що його винайшов д-р Шоль. Цей апарат навітлюваному молоку привертає його природний смак.

Та що коров'яче молоко, залежно від раси корови, її поживи і т. д. має в собі „прівітаміну“, далі тому, що можна знищити інші вітаміни, які є в молоці, коли його занадто будемо насвітлювати — то не задовольнитися і цією методою. Крім того кривуху треба лікувати, коли хорий є ще немовлятком, то тоді коров'яче молоко не є головним кормом дитини. Отже вчені стараються створити вітаміну „Д“ у чисто хемічній формі, в точно означеній кількості. Тепер одною тисячною, а навіть де-

сятьтисячною частинкою міліграма вітаміни „Д“ Так зближається кінець неприємного для дітей трану. Кожна мати зможе, замість трану давати дитині перед сном сонце в таблетках...

Д-р МИХАЙЛО ЯНКОВИЧ
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ
Урядові години:
Від 1-3 по полудні і від 6-8 вечір. В неділі згідно з умовою.
718 SO. 17th ST., NEWARK, N. J.
(near Springfield Avenue)
Tel. Essex 3-4468

Чоловічі і жіночі НЕДОМАГАННЯ
ЛІКУЮ МОДЕРНИМИ МЕТОДАМИ. ВДОВОЛЮЮЧІ І ШВИДКІ ВИСЛІДКИ.

Порядьтеся д-ра Зінса в лікуванні хронічних і нервових недуг, катару і хронічних боляків, мєрєв і загального ослаблення, шлункових і кишкових недуг, геморойдів і інших відходних забурень, що справляють біль та негідність, лямбга, сінтики, невралгії, запалення нервів (нєрвїтіс) і хронічних ревматичних станів, нєсї, горла, астємі, відкидних недуг, пєчїночїх забурєнь і інших чоловічих і жіночих недуг, а коли маєте які нєбудь недомоганнє, що їх нє розумїєте, порядьтеся довірчєно мєнє, а нєм усьє вїяснєно.

Мєї щєнє умїєркованї.
Огляданнє (Examination) даром і довірчєно.
Екзамїнація кровї, лабораторїї дослідї, прїмїя Х (хєс), сїрєвєткє і впрїскувальнє щєплєннє.
DR. L. ZINS
Пєрєх 25-лїтнє прєктїка.
110 East 16 St. N. Y.
(мїж Юнїон Сєтєр й Ірїлїнг Плєїс)
ГОДИНИ: від 9 ранє до 8 вєчїр. В нєдїлї: від 9 ранє до 3 полуднє.
ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКИ.

ОСТАННІЙ ЗАКЛИК НА ОСІННІЙ Радіо-Баль СУРМИ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 19-го ВЕРЕСНЯ 1937
(SUNDAY, SEPTEMBER 19th, 1937)

у WEBSTER HALL
119 East 11th Street New York City
ПОЧАТОК В ГОДИНІ 4-ТІЙ ПОПОЛУДНІ.
РАДІО-БАЛЬ СУРМИ здобув собі перше місце для розривки українців у Нью Йорку. Знов цього разу буде гарна концертна програма, і найлучша музика до танців. Щаслива особа дістане даром Машину до прання найлучшої марки модель 1938. Чистий дохід з Балу на піддержку Української Програми на Радіо, що відбувається кожної суботи в годині 4-тій пополуни. — По всякій інформації пишуть до:
SURMA BOOK & MUSIC CO., 103 AVE. A, NEW YORK, N. Y.
ВІД СУБОТИ, 18-го ВЕРЕСНЯ НОВИЙ АДРЕС СУРМИ БУДЕ:
317 EAST, 14th STREET, NEW YORK CITY.

ФАРМИ

НА ПРОДАЖ 21 АКРОВА ФАРМА, дім, барня, гараж і 2 курники. Ціна \$3,500. Продаю тому, що вертаю до синя. Голосіться: **Mr. EMILY PELENSKY**, BOX 81, MALAGA, N. J.

НА ПРОДАЖ 150 АКРОВА ФАРМА, земля добра і рівна, дерево в лісі добре на матеріал. Дім на 8 кімнат, купальня, гаряча вода, містова електрика, вода до купання і ловлення риб, 10 корів, 2 яловички, 1 бугай, коні, кури, качки й гуси, велика барня, гараж, курники й інші малі будинки. Фарма в місті, в якому є багато фабрик і публична вища школа. Власник продає або заміняє за меншу фарму, або приймає співника. Власник робить це тому, що вже старий віком і не може самий цю фарму заряджувати. Голосіться до:
KUZIMA SUSECK, P. O. BOX 12, CENTRAL VILLAGE, 217-8, CONNECTICUT.

Dr. MORRIS SMITH повідомляє, що переніс свою канцелярію під число **240 EAST 22nd STREET NEW YORK CITY** (Близько 2nd Avenue). Урядові години від: 12-2 гої по полуд. 6-9 гої ввечір. Телефон: STuyvesant 9-1679.

БОЛІ НІГ.
Рани на ногах, опухлі ноги, набряклі ноги, болячі ноги, флебіт (запалення жил), напухлі або болячі коліна чи істопни і ревматичні ноги успішно лікуюмо новими європейськими методами без операції.
Офісові години: щєдєнєно від 1 до 6 вєчїр, в нєдїлїкї і чєтвєргї від 1. до 8:30 вєчїр. Нємає урядових годїн у нєдїлї.
Говорїмо українською мовою.
Dr. L. A. BENLA
320 W. 86 St., New York City
Близько Бродвєю.
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ.

ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВІ

САВТПОРТ, КОНН.
3 весілля на інвалідів.
Дня 28. ц. р. Петро й Ева Хома справляли весілля своїй першій донці Катерині. Весілля відбулося досить тунно. Родичі молоді постаралися про гарну гостину для гостей. Забавляючись весело, гості не забули також про народню справу і на доклик Михайла Ваната та М. Сендзика зібрали \$7.50 на українських інвалідів. Зложили по \$1: П. Хома, М. Сендзик, Ю. Гоголь, С. Габіцький, М. Ванат, Ю. Совак; по 50 ц.: М. Рєшко, Т. Скіба; по 25 ц.: М. Команський, Олена Гайда. Гроші вислано через Обєднаннє на призначєну цїль.
Юрїя Гоголь.

ПАСЕЯК, Н. ДЖ.
3 весілля на народню ціль.
Дня 5. верєснє ц. р. відбулоє вїнчаннє Аннї Кость з П. Живїцьким, якого довершилє О. В. Дяків в українській православної церкви. В часї вєсєлїє забави старєста Михайло Табачук згадав про тих, що їм нє судилоє вєсєлитись, а самє про інвалїдї української армії, і попросив гостєв, щоб зложили свої датки на ту цїль. Жєртвували: П. Живїцький \$2; М. Табачук, \$1; Ю. Нєстор 50 ц. Рєшту дрібнїми. Разом \$10.25. Гроші вислано чєрєз Обєднаннє. Згаданї молодятє, хоч родженї тут, беруть живу участь у народнїй роботї.

Д. Фєнканїн.
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА.
Збірка на читальню в Чолгані.
Нїжє подано спис жєртвєдавцї, які зложили на мєї руки жєртви на читальню в сєлї Чолганї, пов. Долина. Збірка вїносїла \$24.60. Дєложнїши 40 ц., я вислав на руки читальнї \$25. Зложили: О. Мїтїшин \$2; по \$1: Тов. ім. Д. Вїтовського, 375 від. У. Н. С.; В. Настєсяк, Д. Настєсяк, М. Бїлий, В. Коцюбїнський, Т. Фєлєс, М. Ворончак, Н. Купер; по 50 ц.: Я. Лїзняк, Г. Дєрожєвський, Н. Воложанський, В. Гнїдий, І. Литвин, К. Хасєук, І. Куєєка, Я. Лаврїв, В. Сєпєлюк, С. Мїлян, І. Швєць, М. Нїсєвич, А. Болнар, Т. Свїстун, М. Головатий, Л. Кїс, І. Фєдун, А. Колєдїш, Т. Сорока, М. Шивалєк, Бєрєжнїцький, С. Ялєчко, О. Стєсяк, С. Гвїздь, В. Корчєук; по 25 ц.: С. Служїнський, І. Чопик, М. Сохєнчак, М. Маєвський, І. Ямїр, М. Х., Т. Чємєрїз; А. Чичула 35 ц. тїлєно.
Васїль Васїлюк.

ТРОЙ, Н. Й.

3 весілля на політичних в'язнів.
На весілля в Петра і Степана Бачинських у Трой переведено збірку на політичних в'язнів, яка дала \$17. Зложили по \$1: Текля Курція, О. Спєж, Д. Рєга, М. Гєлєйко, М. і Т. Маєлєєвєкє, П. Бачїнський, І. Дмїтєрєко, С. Бємбє, О. Бємбє, Г. Дмїнджїрїстїй (старшїй), Я. Бїлїньський. Рєшту дрібнїмї даткамї. Гроші вислано чєрєз Обєднаннє на призначєну цїль.
Т. Маєлєєвєкє.

БЕТЛЕГЕМ, ПА.
3 хрєстїн на інвалїдїв.
У громадєв Теодора і Катєрїнї Нємї відбулєсь 6. верєснє ц. р. хрєстїнї їх сїна Романа. Підчас вєсєлїє забави зібрав слово гром. Михайло Гєлєвич і попросив гостєв, щоб зложили жєртви для наших українських інвалїдїв у рїднїм крає. Збіркою занєвся кум Ілля Вїхотє і цє збірка принєсла \$7. Жєртвували: М. Гєлєвич \$1.50; по \$1: І. Вїхотє, Т. Нємї, П. Пундєк, В. Бєбїньський, І. Нємї; Катєрїна Пєхурьєка 50 ц.

При тїй нагодї хочє додати, що так, як по інших мїсцєвєстєх, так і в нас на фармах нє бракує бєлшєрїцьких агєнтїв, які розбївають народню роботу і хочуть пєрєшкєдити народнїм збіркам. Вонї відмовляють нєвїть збіркї на українських інвалїдїв. Та нашї людї вїжє пїзнаєдїся на них і знають, що ці агєнти вїслугуютьє москєвськє-жїдївськїм бєлшєрїцькїм кошарї. М. Гєлєвич.

Д-р С. ЧЕРНОВ
(Європейський спеціаліст)
Гєстрї я хронїчнї недуги чоловіків і жїнок. — Шкїра й кров.
223 Second Ave., cor. 14 St., N. Y. C.
Room 14.
Офісові години 10-8; вєдїля 11-2
Жїнка-доктор до обслєгу.
Прїмїє Х & Флєроскоп \$2.00.

РЕВМАТИЗМ ЗДЕРЖАНІЙ УПРОДОВЖ 48 ГОДИН.
Новий лїк жїноєвської лїкарї принєсїть швєдїє тїлєчєм. — Прїмїє рєвматїчну докучнїсть до сїнї, з суглєбї і з мєрїє.

БОЛІ ПРОМІНАЮТЬ ЗВИЧАЙНО ПЕРШОГО ДНЯ.

Отрути у вашїй кровї спрїчинюють рєвматїчнї болї, задержєвїть та напухлїсть і нє дають вам спєбїєно рухатись бєз докучнїх болїв. Щоб полєкшити свої стражданнє, ан мусїєтє змїєнїти свою кров вїз отруту! Ця докторова нова мєдїцинє робить це швидко. Нє має в собі лїкарюм — бєзпєчнє для молодїх і старїх; нє чїпїть небєзпєчнє сєрцє. Називаєтьєсь цєй лїк BARUVACOL і цїє мєжє спєробувати його на отїєї рєтєлїй прїмїї. Вїтїть отєє оглєшєннє і зашлїть його поштою враз з вашим називанєм і адресою до: Atkins Laboratory, 44 East 63rd Street, New York City. (Мєжєтє тєж прїмїє особїєно). Грошєв нє пєсїлїєтє. Заплатїть поштовєм \$1.85 і лїкарє пєрїєтє за дєржєннє (C.O.D.) коли вїн принєє вам Барувакол. Ужївайте його дїє добї (48 годїн). Як нє почуєтє полєкшїє, то нєзжїєтїє лїк заверїтї, а мї вам вїдїєдємо вїпїш \$1.85. Пошто тєрпїтє шє лїдїє вєнєтє. Години: 10 до 4.
(Svoboda)

ПОДРОЖ ДО СТАРОГО КРАЮ
НОВИМИ МОТОРОВЦЯМИ
ПІЛСУДСКІ І БАТОРИ
Наближєтє відплїв з Нїю Йорку: 2-го, 14-го і 26-го ЖОВТНЯ 10-го Листопада, 11-го ГРУДНЯ
Лїше туристїчнї і трєтє клєсє.
Голосїтьє до мїсцєвих агєнтїв або до:
GOYMA-AMERICA LINE
37 PEARL ST., NEW YORK, N. Y.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Маєтє імпрєзє і вєсїлїєх "Радїова Оркєстр"
М. А. Сєрїньськєго
Обслєжєтє і найбїгачнїшє. 169 AVE. A, NEW YORK CITY.
Тєлєфон: ALgonquin 4-4952

ПОЗИЧКИ ГІПОТЕЧНІ (МОРГЕДЖОВІ)
Власнїкї доміл! Чи вїн дождїєтє за податки, відєсткї або маєєтє інші лєвї? Зайдїть до нас. Мєжє мї вам допомєжємо.
GROSS,
254 — 6th Street, Hoboken, N. J.

Д-р Е. Я. МИХАЛЕНКО
ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР
1605 W. CHICAGO AVENUE
(cor Chicago and Ashland)
CHICAGO, ILL.
Урядові години: 1-4; 7-9 P.M.
Office phone: Seeley 5004
Res. phone: Van Buren 1126

Д-р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2410.
Урядові години: ранє від 10 до 12, вєчїр від 6 до 8, а в нєдїлї ранє від 10 до 12.



МИРОН ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Бєз рївнїцї, як далєко позє Пєчєрєком. Врємї потрєбї тєлєфонуйте до нас. Обслєга ширє і тєснє. — Офіс:
383 MORRIS AVENUE, cor. Springfield Ave., NEWARK, N. J.
Phone: Essex 3-5347

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
129 E. 7th STREET, NEW YORK, N. Y.
Tel. Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 PROSPECT AVENUE (cor. E. 15th St.), BRONX, N. Y.
Tel. Melrose 8-8577.

ІВАН БУНЬКО
Нодїй Український Ідєрїєїєр зарєжєдєтє погребамї по цїнє так нїзькїм, як \$150. Обслєга найкращє.
JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified Funerals as low as \$150.
Telephone: Orchard 4-8083

ТАРЗАН І БОГІНЯ МАІВ.



Знов ціла процесія маянців, на чолі з королевою Залєю і Тарзаном, рушила довгими коридорами в напрямку ями ягуарів. У цій ямі мав згинуть Тарзан. Ціла процесія мала торжествений вигляд. Залєя і Тарзан ішли кільканадцять кроків наперед. Залєя була скупчена в собі і щось завзято думала. Вона в голові снувала плян.



Нагло вона повернулася до нього обличчям і почала мімікою показувати йому, щоб він зачав кричати, зачав йокати і нарікати, що зближається його смерть. Вона надіялася, що в той спосіб бодай на кілька днів їй удасться відсунути його смерть, а потім вона пічне щось далі продумувати. Але Тарзан не розумів, чого вона хоче.



Він думав, що вона йому так покривляється. Залєя тепер сама добре здавала собі справу з того, що вона не хоче смерті цього чоловіка. Чим ближче вони підходили до ями ягуарів, тим неспокійнішою ставала Залєя. Вона знов обернулася обличчям до Тарзана і хотіла йому щось в'яснити, але Тарзан схопив її і підніс угору.



Піднявши її вгору, Тарзан повернувся до рєштї маянців і теж анаками хотїв їм дати до зрозумїння, що коли вони будуть пєрєсїдувати його, то вїн ударить їх королевою об землю і абє її на мїсцї. Маянцї зрозумїли погрозу і багато з них почали вагєтєся, чи йтї далї за Тарзаном. Але тут втрїтївся хитрий жрєць і повернув справу кудїндє.